

Luke 18

ASVh with Comments

Summary. In this chapter, all believers can see plainly regarding the heart of the beloved Son of God for humans. Regardless of what situation you are in, if you have faith and trust in Him, His mercy will pour on you; the mercy that you do not need to pay for, but only must give your heart and have faith, and the mercy will come upon you, no judging and no charge of your wealth of this earth, just have a clean heart and faith which is more valuable than any treasure of this earth. **Luke 18:1-8.** *The parable of the persistent widow.* The Lord Jesus gives this parable for all to think about: When the Son of God comes on the earth, will He find anyone persistent in praying and begging for His mercy, as this woman did to that judge?

บทสรุป ในบทนี้ผู้มีความเชื่อทุกคนสามารถเห็นได้อย่างชัดเจนเกี่ยวกับหัวใจของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าสำหรับมนุษย์

ไม่สำคัญว่าคุณอยู่ในสถานการณ์ที่คุณอยู่ ถ้าคุณมีความศรัทธาและวางใจในพระองค์ พระเมตตาของพระองค์จะหลั่งลงสู่คุณ

พระเมตตาที่คุณไม่ต้องจ่ายเงินเพื่อ เพียงแต่คุณต้องให้ใจของคุณและมีความศรัทธา และพระเมตตาจะมายังคุณ

ไม่มีการตัดสินและไม่ต้องเสียความมั่งคั่งของคุณในโลกนี้ เพียงมีใจที่สะอาดและมีความศรัทธาซึ่งมีค่ามากกว่าสมบัติใดๆของโลกนี้ **ลูกา 18:1-8**

คำอุปมาแม่ม่ายที่พยายามอยู่เรื่อยๆ พระเยซูให้คำอุปมานี้สำหรับทุกคนควรคิดเกี่ยวกับ เมื่อพระบุตรสุดที่รักของเจ้ามายังโลก

แล้วพระองค์จะพบคนที่พยายามอยู่เรื่อยๆ ในการสวดและอธิษฐานสำหรับพระเมตตาของพระองค์ดังหญิงม่ายคนนี้ทำต่อผู้พิพากษา

Luke 18:9-14. *The Pharisee and the tax collector praying.* We are all sinners, and the Lord gives this parable so we can think about this tax collector's actions. He was humble physically and spiritually towards God, and all humans should take him as an example.

ลูกา 18:9-11 ฟาริสีและคนเก็บภาษีสวดภาวนา เราผู้เป็นคนบาปทั้งหลายและพระเจ้าให้คำอุปมานี้

ดังนั้นเราคิดถึงการทำของของคนเก็บภาษีคนนี้ผู้ซึ่งถ่อมตัวทางกายและทางจิตวิญญาณต่อพระเจ้า มนุษย์ทั้งหลายควรใช้เขาเป็นตัวอย่าง

Luke 18:15-17. *The Lord Jesus receives the little children.* The Lord Jesus teaches us that we must receive the kingdom of God like a little child in order to enter into it.

ลูกา 18:15-17 พระเยซูรับเด็กเล็กๆ พระเยซูสอนพวกเราว่าเราต้องรับอาณาจักรของพระเจ้าเหมือนเด็กเล็กๆเพื่อจะได้เข้าสู่มัน

Luke 18:18-30. *The rich ruler seeks advise from the Lord Jesus.* The Lord Jesus teaches about the Trinity: He is God, and everyone has a choice to embrace Him, regardless of being rich or poor. The treasures in heaven cannot be compared with anything on earth; the riches of this earth do not last, but the treasure of heaven is for eternity.

ลูกา 18:18-30 เศรษฐีผู้เสาะหาคำแนะนำจากพระเยซู พระเยซูสอนเกี่ยวกับความเป็นสาม พระองค์คือพระเจ้าและทุกคนมีทางเลือกเพื่อยอมรับ

ไม่สำคัญว่ามั่งมีหรือยากจน สมบัติแห่งสวรรค์ไม่สามารถเปรียบเทียบได้ ความมั่งมีของโลกนี้ไม่คงอยู่นาน แต่สมบัติแห่งสวรรค์นั้นคงอยู่ตลอดไป

Luke 18:31-34. *The Lord Jesus foretells His death to His disciples.* The beloved Son of God knows very well what will happen to Him, but in His own willingness, He will go to Jerusalem to make all things done according to the Father's will to save humans.

ลูกา 18:31-34 พระเยซูพยากรณ์ถึงความตายของพระองค์แก่เหล่าสาวกของพระองค์

พระบุตรสุดที่รักของเจ้ารู้เป็นอย่างดีว่าจะมีอะไรเกิดขึ้นแก่พระองค์ แต่ในความยอมรับของพระองค์

พระองค์จะไปยังเยรูซาเล็มเพื่อทำทุกอย่างตามพระประสงค์ของพระบิดาเพื่อช่วยมนุษย์ให้รอด

Luke 18:35-43. *The Lord Jesus heals a blind beggar.* The Lord Jesus has mercy on all. He shows His power over the sickness and gives sight to this blind man, and all the people who have seen it have praised God.

ลูกา 18:35-43 พระเยซูรักษาขอทานตาบอด พระเยซูทรงมีพระเมตตาต่อทุกคน

พระองค์แสดงพระอำนาจของพระองค์เห็นถึงความเจ็บป่วยและให้สายตาแก่ชายตาบอดคนนี้ และคนทั้งหลายที่ได้เห็นมัน ถวายพระสิริแก่พระเจ้า

¹ And **He** spoke a parable to them about that they ought always to pray, and not to lose heart;

¹ และ พระองค์ บอกรูปมาแก่พวกเขาว่าพวกเขาควรอยู่ในคำสวดภาวนาตลอดเวลา และไม่ให้หมดกำลังใจ

Comments 18:1. The beloved Son of God wants all humans to understand that prayer is important. When the verse tells us not to lose heart, it means that if you pray, your faith will be stronger. In the same way, if you do not keep yourself in prayer, your heart will wither in faith, and you cannot even find your own thoughts.

ความเห็น18:1 พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าต้องการให้มนุษย์ทุกคนเข้าใจ

สวดภาวนานี้มีความสำคัญและเมื่อพระข้อเขียนได้บอกไม่ให้หมดกำลังใจ ถ้าคุณสวดภาวนา ความศรัทธาของคุณจะเข้มแข็งขึ้น และในทางเดียวกัน ถ้าคุณไม่เก็บตัวของคุณในการสวดภาวนาความศรัทธาในใจของคุณจะเสื่อมถอยไป และคุณจะไม่สามารถหาความคิดของคุณเอง

² saying, There was a certain judge in a certain city, fearing not **God**, and respecting not man;

² พูดว่า ในเมืองหนึ่งมีผู้พิพากษาคนหนึ่ง ผู้ซึ่งไม่มีความกลัวเกรงใน **พระเจ้า** และไม่นับถือใคร

Comments 18:2. Read carefully what the verse tells. This man has a position on this earth but has no fear of God, even though he himself knows his position is from the Lord Himself. Besides that, he did not care or pay attention to any fellow human around him. That tells plainly how this man is for this earth; his end will not be good, not the end of this life on this earth but the end of life in the hand of the Lord as well.

ความเห็น18:2 อ่านอย่างระมัดระวังว่าอะไรที่พระข้อเขียนได้บอก ชายคนนี้มีตำแหน่งหน้าที่ของโลกนี้ แต่ไม่มีความกลัวเกรงในพระเจ้า

ถึงแม้ว่าตัวเองรู้ว่าตำแหน่งหน้าที่ของเขาได้จากพระเจ้าพระองค์เอง อีกอย่างด้วยกันเขาไม่เอาใจใส่หรือให้ความสนใจต่อคนอื่น ๆ รอบๆ เขา นั้นได้บอกอย่างชัดเจนว่าชายคนนี้เป็นอย่างไรสำหรับโลกนี้ จุดจบของเขาจะไม่ดี

ไม่ใช่จุดจบของชีวิตในโลกนี้แต่จุดจบของชีวิตในพระหัตถ์ของพระเจ้าด้วยเช่นเดียวกัน

³ and there was a widow in that city; and she was coming to him, saying, Avenge me of mine adversary.

³ และในเมืองนั้นมีหญิงม่ายผู้หนึ่ง และเธอมาขอร้องเขา บอกว่า แก่แค่นั้นให้ข้าพเจ้าต่อเหล่าศัตรูของข้าพเจ้า

Comments 18:3. In this parable, the Lord wants to point out this woman: a widow who has no one to protect but has put her trust in man and expects man to help her; also, pay attention that she has come to man, not to God, to beg for mercy.

“Avenge me of mine adversary.” She expects the man to avenge her, but she forgets to think if the man will avenge justly for her or not when she already knows the true One who can avenge her fairly, but she did not come to that One.

ความเห็น18:3 ในคำอุปมานี้พระเจ้าต้องการที่จะชี้ออกมาว่า ผู้หญิงคนนั้น แม้ม่ายที่ไม่มีใครคุ้มครอง แต่ได้วางใจทั้งสิ้นของเธอในคน

และหวังว่าคนจะช่วยเหลือ แต่ด้วยกันให้ความสนใจ เธอมาหาคนไม่ใช่พระเจ้าเพื่ออ้อนวอนขอเมตตา

“แก่แค่นั้นให้ข้าพเจ้าต่อเหล่าศัตรูของข้าพเจ้า” เธอหวังว่าคนจะแก่แค่นั้นให้เธอ แต่เธอได้ลืมที่จะคิดว่าถ้าเขาจะแก่แค่นั้นอย่างยุติธรรมให้แก่เธอหรือไม่ เมื่อเธอได้รู้อยู่แล้ว ผู้สัจจริงผู้ซึ่งจะแก่แค่นั้นอย่างยุติธรรมให้แก่เธอ แต่เธอไม่ได้มายังผู้หนึ่ง

⁴ And he would not for a while, but afterward he said within himself, Though I fear not **God**, nor respect man;

⁴ และเขาไม่ให้ความสนใจอยู่ชั่วเวลาหนึ่ง แต่หลังจากนั้นเขาพูดแก่ตนเองว่า ถึงแม้ว่าข้าไม่มี ความกลัวเกรงใน **พระเจ้า** หรือนับถือต่อคน

⁵ yet because this widow troubles me, I will avenge her, lest she wears me out by her continual coming.

⁵ แต่เพราะแม้ม่ายคนนั้นให้ความลำบากแก่ฉัน ฉันจะแก่แค่นั้นให้แก่เธอ มิฉะนั้นเธอจะกลับมารบกวนฉันบ่อยๆ

Comments 18:4-5. All readers can notice plainly the type of man she is seeking help from—no fear of God nor respect for man. But pay attention to how persistent she is. Even though she has not received any help yet, her continual doing has worn out the evil man. But come to the right one, the Most High God, to ask for help. If you are persistent, how much will the Lord of your life help you and give you justice?

ความเห็น18:4-5 ผู้อ่านทั้งหลายสามารถสังเกตได้อย่างชัดเจนชนิดของคนที่เราเสาะหาความช่วยเหลือจาก ไม่มีใครกลัวในพระเจ้าหรือนับถือต่อคน แต่ให้ความสนใจว่าเธอมีความพยายามมากเพียงใด ถึงแม้ว่าเธอไม่ได้รับความช่วยเหลือใดๆ แต่เธอยังคงทำใ้รับกวนคนช้อย่างมาก แต่มายังผู้ที่ถูกตอ้งพระเจ้าผู้สูงสุดเพื่อขอสำหรับความช่วยเหลือ ถ้าคุณมีความพยายามมากเท่าใดพระเจ้าของชีวิตของคุณจะช่วยเหลือคุณและให้ความยุติธรรมแก่คุณ

⁶ And the **Lord** said, Hear what the unrighteous judge says.

⁶ และ **พระเจ้าผู้เป็นเจ้า** พูดว่า ฟังว่าผู้พิพากษาไม่ซื่อสัตย์พูด

Comments 18:6. All readers should pay attention; the Lord God Most High hears everything that humans say, and here is the place that the Lord wants all readers to see.

ความเห็น18:6 ผู้อ่านทุกคนให้ความสนใจ พระเจ้าผู้สูงสุดได้ยินทุกอย่างที่มนุษย์พูดและในที่นี้พระเจ้าต้องการให้ผู้อ่านได้เห็น

⁷ And shall not **God** avenge **His** elect, that cry to **Him** day and night, and be deferring in regard to them?

⁷ และ **พระเจ้า** จะไม่แก้แค้นให้ผู้ที่ **พระองค์** ทรงเลือกไว้ ที่ได้อธิงให้ต่อ **พระองค์** ทั้งวันและคืน และจะช่วยผ่อนปรนเกี่ยวกับพวกเขา?

Comments 18:7. This verse tells all believers plainly: If you come and beg to the Lord your God, day and night, will He not help you? But the help is not in going and killing people for you; pay attention to this parable's ending.

ความเห็น18:7 พระข้อเขียนข้อนี้ได้บอกแก่เหล่าผู้มีความเชื่อทั้งหมดอย่างชัดเจน ถ้าคุณมาและอ้อนวอนต่อพระเจ้าของคุณ ทั้งกลางวันและกลางคืน พระองค์จะไม่ทรงช่วยเหลือคุณหรือ? แต่ช่วยนั้นไม่ใช่ไปฆ่าคนเพื่อคุณ ให้ความสนใจว่าคำอุปมานี้จบลงอย่างไร

⁸ I say to you, that **He** will avenge them speedily. Nevertheless, when the **Son of Man** comes, will **He** find faith on the earth?

⁸ **เรา** บอกแก่เจ้า ว่า **พระองค์** จะแก้แค้นให้แก่พวกเขาโดยเร็ว ถึงกระนั้นก็ตาม เมื่อ **บุตรมนุษย์** มา แล้ว **พระองค์** จะทรงได้พบผู้มีความเชื่อในโลก?

Comments 18:8. “I say to you, that He will avenge them speedily.” If you are persistent in begging, the Lord of life will grant you mercy, and He will avenge for you; just do not give up on praying and begging for His mercy and justice.

“Nevertheless, when the Son of Man comes, will He find faith on the earth?” The Lord of life has given this example for all to think about: when the Son of God comes on the earth, will He find anyone persistent in praying and begging for His mercy as this woman did to that judge? These two parallels link together.

ความเห็น18:8 “เราบอกแก่เจ้าว่า พระองค์จะแก้แค้นให้แก่พวกเขาโดยเร็ว” ถ้าคุณหมั่นอ้อนวอน พระเจ้าแห่งชีวิตจะให้พระเมตตาแก่คุณ และพระองค์จะแก้แค้นให้แก่คุณ เพียงอย่าทอดทิ้งในการสวดภาวนาและอ้อนวอนเพื่อพระเมตตาและความยุติธรรมของพระองค์

“ถึงกระนั้นก็ตาม เมื่อบุตรมนุษย์มา แล้วพระองค์จะทรงได้พบผู้มีความเชื่อในโลก? พระเจ้าแห่งชีวิตได้ให้ตัวอย่างนี้สำหรับทุกคนเพื่อคิดเกี่ยวกับ เมื่อพระบุตรสุดที่รักของเจ้ามาบนโลก

พระองค์จะได้พบผู้ที่ไม่ทอดทิ้งในการสวดภาวนาและอ้อนวอนเพื่อพระเมตตาของพระองค์เหมือนดังที่ผู้หญิงคนนี้ทำต่อผู้พิพากษา?

คำอุปมาทั้งสองนี้เชื่อมโยงต่อกันและกัน

⁹ And **He** spoke also to some who trusted in themselves that they were righteous, and despised the others, this parable:

⁹ และ **พระองค์** ด้วยกันพูดต่อคนบางคนซึ่งเชื่อในตนเองว่าถูกตอ้ง และดูถูกคนอื่นๆ คำอุปมานี้

Comments 18:9. Among all listeners, there will be some for whom this parable will speak straight, not just to their hearts but also rebuking their actions.

ความเห็น18:9 ในระหว่างผู้ที่ฟังจะมีบางคนซึ่งคำอุปมานี้พูดด้วยโดยตรง

ไม่เพียงแต่ใจของพวกเขาแต่ด้วยกันคำตำหนิถึงการกระทำของพวกเขาด้วย

¹⁰ Two men went up into the temple to pray, the one a Pharisee, and the other a **tax collector**.

¹⁰ชายสองคนขึ้นไปยังพระวิหารเพื่อสวดภาวนา คนหนึ่งฟาริสี และอีกคนเป็นคนเก็บภาษี

Comments 18:10. These are two types of people, each completely opposite to the other, opposite in both work and heart in worshiping the Lord.

ความเห็น18:10 นี่เป็นคนสองชนิด แต่ละพวกนั้นตรงกันข้ามต่อกันและกัน ตรงกันข้ามในทั้งสอง งานและใจในการบูชาพระเจ้า

¹¹The Pharisee stood and prayed thus by himself, **God**, I thank **Thee**, that I am not as the rest of men, extortioners, unjust, adulterers, or even as this **tax collector**.

¹¹ฟาริสียืนและสวดภาวนาตามลำพัง **พระเจ้า** ข้าพเจ้าขอขอบพระคุณต่อ **พระองค์ท่าน** ว่าข้าพเจ้าไม่เหมือนคนอื่นๆ คนขี้โกง ไม่ยุติธรรม คนลวงประเวณี หรือแม้แต่คนเก็บภาษีคนนี้

Comments 18:11. Now we can notice in this verse one that considers themselves holy had put down another one which he himself believes is a true sinner, and he had lifted himself to God, as he is the best of all, does good not only physically, but also with giving thanks to the Lord, but he has forgotten that the tax collector also is a child of God as well, and who are you to put the children as not worthy; his mistake is here, he is not a judge, there is only one judge of all the universe, God the Father Himself, not humans who believe themselves to be holy.

ความเห็น18:11 ในที่นี้เราสามารถสังเกตเห็นในพระข้อเขียนนี้ คนหนึ่งคิดว่าตัวเองนั้นศักดิ์สิทธิ์ ได้ให้อีกคนซึ่งเขาเชื่อว่าเป็นคนบาปที่แท้จริง และเขาได้ยกตัวเขาเองขึ้นต่อพระเจ้า ดังว่าเขานั้นดีที่สุดในคนอื่น ๆ ดีไม่ใช่เพียงแต่การกระทำ แต่ด้วยการขอบพระคุณต่อพระเจ้า แต่เขาได้ลืมไปว่าคนเก็บภาษีด้วยกันคือเด็กของพระเจ้า และคุณคือใครที่มาว่าเด็กไม่มีคุณค่า ความคิดของเขาในที่นี้คือ เขาไม่ใช่ผู้พิพากษา มีเพียงผู้เดียวที่เป็นผู้พิพากษาทุกสิ่งแห่งจักรวาล พระเจ้าพระบิดาพระองค์เอง ไม่ใช่มนุษย์ผู้ซึ่งเชื่อว่าตนเองศักดิ์สิทธิ์

¹²I fast twice in the week; I give tithes of all that I get.

¹²ข้าพเจ้าอดอาหารถวายสิบด้าห์สองครั้ง ข้าพเจ้าได้ถวายหนึ่งในสิบของรายได้ที่ข้าพเจ้าได้

Comments 18:12. Let all readers notice this: this man has believed in his good deeds. He is fasting two times a week, but did he make fasts of his heart by worshiping the Lord with love and thankfulness? Or is this what this man's intention is: he just only wants to point out his actions and tell out to God, "See what I am doing; I deserve all rewards!"

ความเห็น18:12 ให้ผู้อ่านทุกคนสังเกตสิ่งนี้ ชายผู้นี้เชื่อว่าการกระทำของเขานั้นดี เขาอดอาหารสองครั้งในหนึ่งสัปดาห์ แต่เขาได้ทำการอดตนด้วยใจของเขาโดยบูชาพระเจ้าด้วยความรักและขอบพระคุณ หรือเพียงต้องการที่จะชี้ถึงการกระทำของเขา และบอกแก่พระเจ้า ให้มองว่าข้าพเจ้าได้ทำอะไร ข้าพเจ้าสมควรได้รับรางวัลทั้งหมด นี่คือจุดประสงค์ของชายคนนี้

¹³But the **tax collector**, standing afar off, **was not willing not even to lift up the eyes to heaven**, but **was striking** his breast, saying, **God**, be merciful to me, **the sinner**.

¹³แต่คนเก็บภาษี ยืนอยู่ห่างไกล ไม่กล้าแม้แต่จะมองขึ้นสู่สวรรค์ แต่ตอกตนเอง พูดว่า **พระเจ้า** ขอทรงโปรดมีพระเมตตาต่อข้าพเจ้า คนบาป

Comments 18:13. "But the tax collector, standing afar off ..." Think of this sinner's actions: He was a humble man, physically and spiritually. He believed himself not worthy to even look up to heaven, being humble more than most humble people could be. He also begged the Lord of life to be merciful to him; all humans should take him as an example.

ความเห็น18:13k คิดถึงการกระทำของคนบาปคนนี้ ชายผู้ถ่อมตัว ถ่อมทั้งทางกายและจิตวิญญาณ เขาเชื่อว่าตัวเองไม่มีคุณค่าพอที่จะมองขึ้นไปยังสวรรค์ ถ่อมตัวมากกว่าคนส่วนมากที่ถ่อมตัวลงได้ทำด้วยกันเขาอ่อนน้อมพระเจ้าแห่งชีวิตให้มีพระเมตตาต่อเขา มนุษย์ทั้งหมดควรใช้เขาเป็นตัวอย่าง

"But was striking his breast, saying ..." Striking his breast in this place is not a physical action, but he has rebuked his own soul to be humble to the Lord more than what he thought he could do, to make the Lord see that he is not worthy, but by being humble in this way, he already has shown to the Lord how humble he is, and he recognized himself as a sinner; all he wants from the Lord is mercy. All humans should learn from this verse: beg for mercy, but not beg for a favor, that the Lord should do something to you for being humble.

ความเห็น 18:13 ข ตีอกของเขาในที่นี้ไม่ใช่การกระทำทางกาย

แต่เขาได้ทำหน้าจิตวิญญาณของเขาเพื่อถ่อมตัวลงต่อพระเจ้ามากกว่าที่เขาคิดว่าเขาสามารถทำได้ เพื่อให้พระเจ้าเห็นว่าเขานั้นไม่มีคุณค่า แต่โดยถ่อมตัวลงในวิธีนี้ เขาได้แสดงแล้วต่อพระเจ้าว่าเขาได้ถ่อมตัวลงอย่างไร และเขายอมรับว่าตัวเขาเองนั้นเป็นคนบาป ทั้งหมดนี้เขาเพียงต้องการพระเมตตาของพระเจ้า มนุษย์ทุกคนควรเรียนจากพระข้อเขียนนี้ อ่อนน้อมเพื่อพระเมตตา แต่ไม่ได้อ่อนน้อมเพื่อให้เป็นที่โปรดปราน เพื่อพระเจ้าควรจะได้ทำบางอย่างสำหรับความถ่อมตัว

14 I say to you, This man went down to his house justified rather than the other; for everyone that exalts himself shall be humbled; but the one that humbles himself shall be exalted.

14 เรา บอกแก่ท่าน ชายคนนั้นก็กลับไปบ้านของเขาอย่างชอบธรรมมากกว่าอีกคนหนึ่ง เพราะทุกคนที่ได้ยกตนเองขึ้นจะถูกเหยียดลง แต่ผู้ที่ถ่อมตัวของเขาลงจะได้รับการยกขึ้น

Comments 18:14. “I say to you, This man ...” When the Lord has said, “justified rather than the other,” at the same time, He did tell all readers plainly that the Lord has lifted this sinner to be righteous; so, what more any human would want to be? Be lifted by man or by God Himself; all should think about this.

ความเห็น 18:14 ก เมื่อพระเจ้าตรัสรู้ธรรมมากกว่าผู้อื่น ในเวลาเดียวกันพระองค์ได้บอกแก่เหล่าผู้อ่านอย่างชัดเจน พระเจ้าได้ยกคนบาปผู้หนึ่งเป็นผู้ถูกต้อง มีอะไรมากกว่านี้ที่มนุษย์ผู้ใดต้องการจะเป็น ได้รับการยกขึ้นโดยคนหรือโดยพระเจ้าพระองค์เอง ทุกคนควรคิดถึงสิ่งนี้

“For everyone that exalts himself ...” When the verse has said, “exalts himself,” here is the proof of this man: the Pharisee. He has lifted himself up: by his own judgment, he sees that he himself is worthy above all.

ความเห็น 18:14 ข เมื่อพระข้อเขียนได้บอกว่ายกตัวของเขาเอง นี่คือข้อพิสูจน์ของผู้นี้ ฟาริสี เขาได้ยกตัวของเขาเองขึ้น โดยการตัดสินของเขาเองเขาเห็นว่าเขาตัวเขาเองนั้นมีคุณค่าเหนือทุกคน

15 And they were bringing to Him also the infants, that He might touch them; but the disciples having seen rebuked them.

15 และพวกเขานำมาด้วย พระองค์ บุตรของพวกเขา เพื่อ พระองค์ จะได้สัมผัสพวกเขา แต่เมื่ออัครสาวกได้เห็นพวกเขาได้ต่อว่าพวกเขา

Comments 18:15. For verses 15 to 17, see Comments Matthew 19:13-15 and Comments Mark 10:13-16.

ความเห็น 18:15 สำหรับข้อ 15 ถึง 17 มองมัทธิวความเห็น 19:13-15 และมาระโกความเห็น 10:13-16

16 But Jesus called them to Him, saying, Allow the little children to come to Me, and forbid them not, for of such is the kingdom of God.

16 แต่ พระเยซู เรียกพวกเขามายัง พระองค์ พูดว่า จงยอมให้เด็ก ๆ มาด้วย เรา และอย่าได้ขัดขวางพวกเขา เพราะอาณาจักรของ พระเจ้า นั้นเป็นของพวกเขา

17 Truly I say to you, Whoever shall not receive the kingdom of God as a little child, shall in no way enter into it.

17 จริงๆแล้ว เรา บอกแก่ท่าน ใครก็ตามที่ไม่ยอมรับอาณาจักรของ พระเจ้า ตั้งแต่เด็กเล็กๆนี้ จะไม่มีโอกาสเข้าสู่ที่นั่น

18 And a certain ruler asked Him, saying, good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?

18 และมีผู้นำคนหนึ่งถามต่อ พระองค์ พูดว่า พระอาจารย์ ที่ดี เราต้องทำอะไรจึงจะมีชีวิตนิรันดร์เป็นมรดก?

Comments 18:18. For verses 18 to 23, see Comments Matthew 19:16-22 and Comments Mark 10:17-22.

ความเห็น 18:18 สำหรับพระข้อเขียน 18-23 มองมัทธิวความเห็น 19:16-22 และมาระโกความเห็น 10:17-22

19 And Jesus said to him, Why call you Me good? none is good, except One – God.

19 และ พระเยซู พูดต่อเขา ทำไมท่านจึงเรียก เรา ว่าดี? ไม่มีใครที่ดี ยกเว้นเพียง หนึ่งเดียว พระเจ้า

20 You know the commandments, you shall not commit adultery, you shall not murder, you shall not steal, you shall not bear false witness, you shall honor your father and mother.

²⁰ท่านรู้พระบัญญัติ ท่านอย่าคบชู้ ท่านอย่าฆ่าคน ท่านอย่าลักขโมย ท่านอย่าเป็นพยานเท็จ ท่านจงเคารพบิดาและมารดาของท่าน

²¹ And he said, All these I **have kept** from my youth.

²¹ และเขาตอบว่า ทุกสิ่งนี้ข้าพเจ้าได้ทำจากวัยเด็กมา

²² Then having heard, **Jesus** said to him, **Still** one thing you lack: as much as you have sell, and distribute **to the poor**, and **you will** have treasure in **eternity**; and come, follow **Me**.

²² แล้วเมื่อได้ยิน **พระเยซู** พูดแก่เขาว่า ท่านยังขาดอยู่อีกอย่างหนึ่ง ขายทุกสิ่งที่ท่านมี และแบ่งให้แก่ผู้ที่ยากจน และท่านจะมีสมบัตินิรันดร์ และมาติดตาม **เรา**

Comments 18:22. Q: Why did the Lord tell this man to sell all that he has and not just a portion? **A:** The Lord always makes the difference to the true heart of a person. If a person has much love for the treasures of this earth, then he is better off to have none and be saved. Here, the Lord gives a choice to choose. Everyone has a choice to embrace, regardless of being rich or poor: the treasure in heaven cannot be compared to anything, the riches of this earth do not last, but the treasure of heaven is for eternity.

ความเห็น18:22 ทำไมพระเจ้าจึงบอกชายผู้นี้ให้ขายทุกสิ่งที่เขาหามีและไม่เพียงแค่ส่วนหนึ่ง? คำตอบ

ตลอดเวลาพระเจ้าให้ความแตกต่างของใจที่แท้จริงของคน ถ้าคนมีความรักมากสำหรับสมบัติของโลกนี้

แล้วสำหรับเขาจะดีกว่าที่ไม่มีสิ่งใดและได้รอด ในที่นี้พระเจ้าได้ให้ตัวเลือก ทุกคนมีทางเลือกที่จะยึดถือ ไม่สำคัญว่ามีหรือยากจน

สมบัติในสวรรค์ไม่สามารถเปรียบเทียบได้ ความมั่งมีของโลกนี้ไม่คงอยู่นาน แต่สมบัติแห่งสวรรค์นั้นมีอยู่ตลอดไป

²³ But when he heard these things, he became **very** sorrowful; for he was **exceedingly** rich.

²³ แต่เมื่อเขาได้ยินสิ่งเหล่านี้ เขามีความเศร้าเป็นอย่างมาก เพราะเขาเป็นคนร่ำรวย

²⁴ Then **Jesus** having seen him **become sorrowful**, said, **With difficulty** those having riches shall enter into the kingdom of **God**!

²⁴ แล้ว **พระเยซู** เห็นเขามีความเศร้า จึงพูดว่า ด้วยความยากลำบากสำหรับพวกที่มีความร่ำรวยที่จะเข้าสู่อาณาจักรของ **พระผู้เป็นเจ้า**

Comments 18:24. For verses 24 to 30, see Comments Matthew 19:23-30 and Comments Mark 10:23-31.

ความเห็น18:18 สำหรับพระข้อเขียน24 ถึง 30 มองมัทธิวความเห็น 19: 23-30 และมาระโกความเห็น 10: 23-31

²⁵ For it is easier for a camel to enter through an eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of **God**.

²⁵ เพราะมันจะเป็นการง่ายสำหรับอูฐที่จะผ่านเข้าไปในรูเข็ม มากกว่าคนร่ำรวยที่จะเข้าไปในอาณาจักรของ **พระผู้เป็นเจ้า**

²⁶ And **those who** heard said, Then who **can be** saved?

²⁶ และพวกที่ได้ยินสิ่งที่พูดนี้พูดว่า แล้วใครจะได้รอด?

²⁷ But **He** said, The things which are impossible with **people** are possible with **God**.

²⁷ แต่ **พระองค์** บอกว่า สิ่งเหล่านี้ที่เป็นไปไม่ได้สำหรับคนนั้นมันเป็นไปได้สำหรับ **พระผู้เป็นเจ้า**

²⁸ And Peter said, **Behold**, we have left our own, and followed **Thee**.

²⁸ และปีเตอร์พูดว่า ดูเถิด เราได้ทิ้งทุกอย่างของเรา และได้ติดตาม **พระองค์ท่าน**

²⁹ And **He** said to them, **Truly I** say to you, There is no **one who** has left house, or wife, or **brothers**, or parents, or children, for the sake of the kingdom of **God**,

²⁹ และ **พระองค์** พูดแก่พวกเขาว่า จริงๆแล้ว **เรา** จะบอกแก่ท่าน ผู้ที่ได้ทิ้งบ้าน หรือภรรยา หรือพี่น้อง หรือบิดามารดา หรือบุตร เพื่ออาณาจักรของ **พระผู้เป็นเจ้า** เป็นเหตุ

³⁰ who shall not receive manifold more in this time, and in the **age** to come eternal life.

³⁰ ผู้ซึ่งจะไม่ได้รับผลตอบแทนในเวลาอันสั้น และในโลกที่จะมาถึงชีวิตนิรันดร์

³¹ And taking aside the twelve, He said to them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written through the prophets about the Son of Man will be accomplished.

³¹ และพาทั้งสิบสองไปด้านข้าง **พระองค์** บอกแก่พวกเขาว่า ดูเถิด พวกเราไปยังเยรูซาเล็ม และทุกอย่างที่ได้เขียนไว้โดยศาสดาพยากรณ์เกี่ยวกับ **บุตรมนุษย์** จะสำเร็จ

Comments 18:31. For verses 31 to 33 see also Comments Matthew 20:17-19 and Comments Mark 10:32-34.

The verse tells all readers that the beloved Son of God knows very well what will happen to Him, but in His own willingness, He will go to Jerusalem to make all things done according to the Father's will to save humans.

ความเห็น18:31 สำหรับพระข้อเขียน 31 ถึง 33 ดว้ยกันมองมหัทธิความเห็น 20:17-19 และมาระโกความเห็น10:32-34

พระข้อเขียนบอกแก่ผู้อ่านทุกคน พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ารู้ทุกอย่างเป็นอย่างดีว่าจะมีอะไรเกิดขึ้นกับพระองค์ แต่ด้วยความยินดีของพระองค์เอง พระองค์จะไปยังเยรูซาเล็มเพื่อให้ทุกสิ่งเป็นไปตามพระประสงค์ของพระบิดาเพื่อช่วยมนุษย์ให้รอด

³² For He will be delivered up to the Gentiles, and will be mocked, and will be shamefully treated, and will be spit upon;

³² เพราะ **พระองค์** จะถูกมอบให้กับคนต่างชาติ และจะถูกเยาะเย้ย และได้รับความอับอาย และถูกถ่มน้ำลายรด

Comments 18:32. In Matthew 20:18-19, we have, “and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and scribes; and they will condemn Him to death, and will betray Him to the Gentiles ...”

Also, remember who was the ruler of the people at that time; in order to be delivered to the people, first the Lord Jesus must be given into the hands of the ruler of the earth, and then they will make the Gentiles do their will to the beloved Son of God, in order for them not to feel guilty towards God because they are not the ones who mistreated the beloved Son of God. The way they disgraced the Lord Jesus was as if He was a criminal, but the beloved Son of God was willing to accept that treatment in order to turn around and save all humans on earth to be as His own people.

ความเห็น18:32 ในมหัทธิ 20:18-19 เรามี “ และบุตรมนุษย์จะถูกมอบให้แก่ปุโรหิตและธรรมาจารย์ และพวกเขาจะปรักปรำพระองค์เพื่อให้อาย และจะมอบพระองค์ให้แก่ชาวต่างชาติ...”

ดว้ยกัน จำไว้ว่าใครคือผู้ปกครองของคนในเวลานั้น เพื่อมอบให้แก่ประชาชน สิ่งแรกพระองค์ต้องถูกมอบให้แก่ผู้ปกครองของโลก

และพวกเขาจะทำให้คนต่างชาติทำตามความต้องการของพวกเขาต่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า เพื่อสำหรับพวกเขาไม่รู้สึกรู้สึกับพระองค์เพราะพวกเขาไม่ใช่ผู้ที่ลบหลู่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า วิธีที่พวกเขาลบหลู่พระองค์คือถ้าพระองค์เป็นเหมือนโจร

แต่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าจะยอมรับการปฏิบัตินั้นเพื่อจะได้หันกลับและช่วยมนุษย์บนโลกทั้งหมดให้รอดให้เป็นเหมือนประชาชนของพระองค์

³³ and having scourged they will put Him to death, and the third day He will rise again.

³³ และพวกเขาจะเสียนตีและฆ่า **พระองค์** และในวันที่สาม **พระองค์** จะฟื้นคืนชีพขึ้นมา

Comments 18:33. Death for the human body is a fearful thing even for the beloved Son of God Himself, but He knows perfectly well that in three days, He will rise again.

ความเห็น 18:33 ความตายสำหรับร่างของมนุษย์นั้นน่ากลัวถึงแม้แต่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าพระองค์เอง แต่พระองค์รู้เป็นอย่างดี ในสามวันพระองค์จะฟื้นคืนชีพ

³⁴ And they understood none of these things; and this spoken-word was hidden from them, and they knew not the things that were said.

³⁴ และพวกเขาไม่ได้เข้าใจถึงสิ่งเหล่านี้ และคำพูดนี้ได้ซ่อนไว้จากพวกเขา และพวกเขาไม่ได้รับในสิ่งที่ได้บอกแก่พวกเขา

Comments 18:34. When the beloved Son of God spoke to them about His death, this was according to the Father's will, but the human mind would not be able to understand, even His own disciples; they were simple humans as well. The things that He had told them, for the human mind to understand, would not be revealed yet until He would explain to them in their hearts, not by human words but by the spiritual way only.

ความเห็น18:34 เมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้พูดแก่พวกเขาเกี่ยวกับการสิ้นพระชนม์ของพระองค์ สิ่งนี้ตามพระประสงค์ของพระบิดา แต่มนุษย์จะไม่สามารถเข้าใจได้ ถึงแม้แต่ัครสาวกของพระองค์ พวกเขาเป็นคนที่ธรรมดาด้วยเช่นเดียวกัน สิ่งเหล่านี้ที่พระองค์ได้บอกแก่พวกเขา สำหรับความคิดของมนุษย์เพื่อเข้าใจ จะไม่ถูกเปิดเผยจนกว่าพระองค์จะทรงอธิบายแก่พวกเขาในใจของพวกเขา ไม่ใช่โดยคำพูดของมนุษย์ แต่ด้วยทางจิตวิญญาณเท่านั้น

³⁵ And it came to pass, as **He** drew near to Jericho, a certain blind man sat by the roadside begging;

³⁵ และเมื่อเวลาผ่านไป เมื่อ **พระองค์** เข้ามาใกล้เจริโค ชายตาบอดคนหนึ่งนั่งอยู่ข้างทางขอทาน

Comments 18:35. For verses 35 to 43, see Mark Comments 10:46-52. The healing of this blind man in Luke 18:35-43 is the same healing case as in Mark 10:46-52.

ความเห็น18:35 สำหรับข้อเขียน 35 ถึง 43 มองความเห็นมาระโก10:46-52 การรักษาชายตาบอดคนหนึ่งในลูกา18:35-43 นั้นเป็นการรักษาเดียวกันในมาระโก10:46-52

³⁶ and hearing a multitude going by, he asked what this might be.

³⁶ และได้ยินฝูงชนผ่านไป เขาสอบถามว่ามีความหมายว่าอะไร

³⁷ And they told him that **Jesus** of Nazareth is passing by.

³⁷ และพวกเขาบอกแก่เขาว่า **พระเยซู** แห่งนาซาเร็ธกำลังผ่านมา

³⁸ And he cried, saying, **Jesus, Thou Son** of David, have mercy on me.

³⁸ และเขาร้องออกมา พูดว่า **พระเยซู พระองค์พระบุตร** ของดาวิด โปรดมีพระเมตตาต่อข้าพเจ้า

³⁹ And they that went before rebuked him, that he should be silent, but he much more cried out, **Thou Son** of David, have mercy on me.

³⁹ และพวกที่อยู่ข้างหน้าคิดว่าเขา ว่าเขาคงจะอยู่ในความเงียบของเขา แต่เขายังร้องมากขึ้น **พระองค์พระบุตร** ของดาวิด โปรดมีพระเมตตาต่อข้าพเจ้า

⁴⁰ And having stood, **Jesus** commanded him to be brought to **Him**. And having come near to **Him, He** questioned him,

⁴⁰ และหยุดยืนหนึ่ง **พระเยซู** และสั่งให้พาเขามายัง **พระองค์** และเมื่อเขาเข้ามาใกล้ **พระองค์ พระองค์** ถามเขาว่า

⁴¹ What desire you that **I** should do to you? And he said, **Lord**, that I may receive sight.

⁴¹ เจ้าปรารถนาให้ **เรา** ทำอะไรให้แก่เจ้า? และเขาพูดว่า **พระองค์ท่าน** โปรดให้ข้าพเจ้ามองเห็นได้

⁴² And **Jesus** said to him, Receive sight! Your faith has healed you.

⁴² และ **พระเยซู** พูดแก่เขาว่า จงมองเห็นได้ ความศรัทธาของเจ้าทำให้เจ้าหายดี

⁴³ And immediately he received sight, and followed **Him**, glorifying **God**. And all the people, having seen it, gave praise to **God**.

⁴³ และในทันใดเขามองเห็นได้ และติดตาม **พระองค์** บูชา **พระผู้เป็นเจ้า** และทุกคน เมื่อได้เห็น ได้บูชาต่อ **พระผู้เป็นเจ้า**

Life and Faith Applications. 1) Prayer is important in the life of a Christian; we must always pray and not lose hearts to pray. 2) We should pray humbly and not look down on others as sinners. 3) Do not tighten your heart with the riches of this earth. 4) Believe in the Trinity of God, Jesus' death on the cross, and His bodily resurrection. 5) Cry out to God for mercy, and the Lord will show you mercy.

ชีวิตและการแสดงความจำนง 1) สวดภาวนานั้นสำคัญในชีวิตของคริสเตียน เราต้องสวดภาวนาอยู่ตลอดเวลาและอย่าหมดกำลังใจ 2) เราควรสวดภาวนาอย่างถ่อมตัวและไม่มองลงยังผู้อื่นว่าเป็นเหล่าคนบาป 3) อย่าผูกมัดใจของเรากับความมั่งมีของโลกนี้ 4)

April 17, 2025

**[Bible Commentary Forever – American Standard
Version helping (ASVh), The Gospel of Luke, Thai
Interlinear]**

เชื่อในความเป็นสามของพระเจ้าและการสิ้นพระชนม์บนกางเขนของพระเยซูและการฟื้นคืนชีพในร่างของพระองค์ 5)
ร้องคร่ำครวญถึงพระเจ้าสำหรับพระเมตตาและพระเจ้าจะให้พระเมตตาแก่ท่าน